

## DEFINITIONS

1. **bow** – the head
2. **medium bow** – head and shoulders
3. **profound bow** – from the waist until the torso is nearly parallel to the floor
4. **orans position** – hands at shoulder level, separated to the width of the shoulders, with palms facing each other
5. **joined hands** – at the chest level, palm to palm, with the right thumb crossed over the left thumb
6. **hands on the altar** – before the Consecration and after the ablutions, this means on each side of the corporal – from the Consecration through the ablutions, this means on the corporal
7. **the Holy Name** – Jesu, Jesum, or Jesus (requires a bow to the Cross)

## CELEBRANT'S GUIDE FOR THE TRADITIONAL LATIN MASS.

1. This Guide contains the text for both a *Missa Lecta* (Read) and a *Missa Cantata* (Sung – in this case, without incensations), but not a *Missa Solemnis*.
2. The Latin text is on the right hand page and the rubrics are on the left hand page in *italics*. (Note: the rubrics are abbreviated. If you do all the things prescribed in this Guide and pronounce the Latin reasonably well, you will not be expert (*peritus*) but you will be capable (*idóneus*) – the bar set by *Summórum Pontificum*. (FSSP and ICK offer courses to make you "expert.")
3. Some definitions are included on the last page, preceded by a brief pronunciation guide.
4. Words read silently by the priest are prefaced with '**P:** '.
5. Words spoken by the priest in a clear voice for a Low Mass are prefaced with a '**P:** ' and underlined. In a High Mass these same words are spoken quietly but intelligibly.
6. Words spoken in a clear voice for both High & Low Mass are prefaced with a '**P:** ' and **highlighted**.
7. Words "**highlighted and in quotes**" are sung at High Mass.
8. The words of the servers are prefaced with '**S:** '.
9. The symbol † means make the Sign of the Cross.
10. The symbol ☩ means bless something / someone.
11. The letter '**N:**' represents a name to be inserted. (Such as one of the four Evangelists at the Gospel, the name of the Pope and the name of the local Bishop at the Canon, and, the names of the living and dead whom we wish to commend to God at this Mass.)
12. May God bless your efforts!

- Approach as appropriate to the liturgical space
- Make the Sign of the Cross (left hand on chest)  
and in a clear voice say ▶
- Then join hands in front of chest and continue ▶

- Medium bow to the Cross  
- Straighten

- While making the Sign of the Cross  
with the right hand, say ▶

## A PARTIAL GUIDE TO THE PRONUNCIATION OF ECCLESIASTICAL LATIN:

### CONSONANTS:

- c hard (like *k*) before a, o, and u  
For example: confiteor, peccáta
- c soft (as in chip) before e, i, æ, œ  
For example: cíthara, cælum
- cc soft (like the *tch* in matches)  
For example: ecce
- g hard (like the *g* in God) before a, o, and u  
For example: Gallus, gaudéte
- g soft (like the *g* in gentle) before e, i, æ, œ  
For example: gens, unigénitus
- gn like the *ni* in onion  
For example: Agnus
- gg like the *dj* in adjust before e or i  
For example: aggéro
- j like *y* in yes  
For example: judicáre, jube
- r like the *r* in three (tongue-rolled)  
For example: tres
- t like *ts* before *i* plus a vowel  
For example: justítia
- x like *gs* in words beginning with *ex* followed by a vowel, *h*, or *s*  
For example: exáudi  
otherwise like the *ks* sound in axe

**A PARTIAL GUIDE TO THE PRONUNCIATION  
OF ECCLESIASTICAL LATIN:**

**VOWELS & DIPHTHONGS:**

	<u>LONG</u>	<u>SHORT</u>	
a	father	facility	
	peccáta	peccáta	(sins)
au	out	-	
	gaudéte	-	(rejoice)
e	they	get	
	sédet	sédet	(he sits)
æ	they	-	
	cælum	-	(heaven)
œ	they	-	
	prœlium	-	(battle)
i	machine	fit	
	vidit	vidit	(he sees)
o	no	obeys	
	confíteor	confíteor	(I confess)
u	rule	put	
	crucifixus	crucifixus	(crucifix)
y	machine	-	
	martyr	-	(martyr)

**AT THE FOOT OF THE ALTAR**

**P:** † In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti. Amen.

**P:** Introíbo ad altáre Dei.

**S:** Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

(In Passiontide, Psalm 42 is omitted – continue at  
† Adjutórium...)

**P:** Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érué me.

**S:** Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus?

**P:** Emítte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

**S:** Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

**P:** Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

**S:** Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

**P:** Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.

**S:** Sicut erat in princípó, et nunc, et semper: et in sácula sæculórum. Amen.

**P:** Introíbo ad altáre Dei.

**S:** Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

**P:** † Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

**S:** Qui fecit cælum et terram.

- Then, with joined hands in a profound bow,  
make the Confession ►

(Note: It is customary to acknowledge the servers by turning  
slightly to the right and then the left at  
both “vobis fratres” and “vos fratres.”)

- Straighten

**P:** Benedicat vos omnipotens  
Deus, ✠ Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus.

**S:** Amen.

### AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** Et cum spírítu tuo.

**P:** Inítium sancti Evangéllii secúndum Joánnem.

**S:** Glória tibi, Dómine.

**P:** In princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et  
Deus erat Verbum. Hoc erat in princípío apud Deum. Ómnia  
per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod  
factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in  
ténébris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit  
homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in  
testimónium, ut testimónium perhiberet de lúmíne, ut omnes  
créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium  
perhiberet de lúmíne. Erat lux vera, quæ illúminat omnem  
hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et  
mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In  
própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem  
recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his qui  
credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex  
voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.  
**(Genuflect)** ET VERBUM CARO FACTUM EST  
et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi  
Unigéniti a Patre, plenum grátia et veritátis.

**S:** Deo grátias.

### AT THE CENTER OF THE ALTAR

- *Raise eyes toward heaven, extend and elevate hands, then rejoin them, saying ►*
- *Bow at “Deus” and turn by the right to face the people*
  - *Join hands and complete the turn to the right*
  
- *Place the left hand on the altar, and with the right thumb make a small Sign of the Cross on the altar, the forehead, the mouth, and the chest, saying ►*
  
- *With joined hands, announce the Last Gospel ►*  
*(this Gospel is on the left card)*

- *Place both hands on the altar to genuflect*
- *Join hands to finish the Last Gospel*

- *Leave as appropriate to the liturgical space*

**P:** Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaéli Archángelo, beato Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: **(strike breast 3 times)** mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beatam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

**S:** Misereátur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

**P:** Amen.

**S:** Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaéli Archángelo, beato Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beatam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

**P:** Misereátur vestri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

**S:** Amen.

**P:** † Indulgéntiam, absolutiónem, et remissionem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

**S:** Amen.

*- Medium bow*

*- Straighten, extend hands for "Orémus," and rejoin them*

*- Ascend the steps to the center of the altar, praying silently ►*

*- Then, with joined hands, little fingers touching the front of the altar, and, with a medium bow, pray ►*  
*- Place both hands on the altar (to each side of the corporal) before kissing it at "hic sunt,"*

*then straighten to finish the prayer*

*- Make the Sign of the Cross before reading the Introit with hands joined*  
*- At the "Glória Patri..." bow to the Cross and straighten at "Sicut erat..." then repeat the beginning of the Introit.*

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**  
**(see the Mass Proper for today's)**  
**COMMUNION VERSE**  
**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** "Dóminus vobíscum."

**S:** Et cum spírítu tuo.

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** "Orémus."

**(see the Mass Proper for today's)**

**"POSTCOMMUNION PRAYER"**

**P:** ...per ómnia sáecula sáeculórum."

**S:** Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**

**P:** "Dóminus vobíscum."

**S:** Et cum spírítu tuo.

**P:** "Ite, Missa est."

**S:** Deo grátias.

**P:** Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus obtúli, tibi sit acceptábile, mihíque et ómnibus pro quibus illud obtúli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

- *Take the chalice and place it to the left of the corporal*
- *Fold the corporal*  
*(front then back to center, right then left to center),*  
*place the folded corporal in the burse and lay it down*
- *Cover the chalice with the veil, place the burse on top,*  
*and position the chalice in the center of the altar*

- *With joined hands say* ▶

- *Kiss the altar, turn by the right to face the people and say* ▶

- *Extend then join hands saying* ▶

- *Assume the orans position to say* ▶

*(like the Collect(s) at the beginning of Mass)*

- *After the last Postcommunion, shut the book*  
*(from right to left, so it is face down) and join hands*

- *Kiss the altar, turn by the right to the people and say* ▶

- *Turn back to the altar, bow, and with*  
*joined hands on the altar say* ▶  
*(this prayer is on the center card)*

- *Extend hands on the altar, kiss it, and straighten*

**P:** Deus, tu convérsus vivificábis nos.

**S:** Et plebs tua lætábitur in te.

**P:** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

**S:** Et salutáre tuum da nobis.

**P:** Dómine, exáudi oratióem meam.

**S:** Et clamor meus ad te véniat.

**P:** Dóminus vobíscum.

**S:** Et cum spírítu tuo.

**P:** Orémus.

**P:** Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereámur méntibus introíre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

#### AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Orámus te, Dómine, per mérita Sanctorum tuorum,

quorum reliquiæ hic sunt et ómnium Sanctorum:

ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

#### AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

(see the Mass Proper for today's)

**†INTROIT**

- If the “Glória” is said: (the prayer is on the center card)*
- *Extend hands to shoulder height, and rejoin them, saying ►  
and medium bow at “Deo”*
    - *Bow at “Adorámus te,”*
    - *Bow at “Grátias ágimus tibi,”*
  
    - *Bow at “Jesu Christe,”*
  
  - *Bow at “súscipe deprecatióem nostram,”*
  
  - *Bow at “Jesu Christe”*
- After the last “Kýrie” (or the end of the “Glória”), extend both hands on the altar, kiss the altar, join hands, turn to the right to face the people, extend then join hands, saying ►*

**P:** Quod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédiu(m) sempitérnu(m).

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

**P:** Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sácula sæculórum, Amen.

**AT THE CENTER OF THE ALTAR**



- Say silently ►

- Present the chalice to the server (above the altar)
- When enough wine has been poured, raise the chalice slightly to signal the server to stop, then consume the wine, holding the paten under the chin
- Place the paten on the left side of the corporal and the chalice in the middle, then place the thumbs and index fingers over the chalice and lift it with the other fingers of both hands, go to the Epistle corner, receive wine then water over the thumbs and index fingers, saying ►  
(the prayer is on the **right card**)
- Place the chalice between the corporal and the purificator;
  - Wipe hands with the purificator (henceforth there is no need to keep thumbs and index fingers joined)
- Take the purificator in the left hand, placing both on the altar, take the chalice in the right hand, and with the left place the purificator under the chin, then consume the ablution
- Place the chalice on the corporal, wipe the mouth with the purificator, and then fold it in half and drape it over the chalice, take the chalice with the left hand, and use the right hand to push the purificator into the chalice and wipe it out thoroughly on the inside and then on the outside of the rim with the thumb
  - Flip the purificator over and wipe the chalice again
- Place the chalice on the corporal, fold the purificator lengthwise, drape it over the chalice, place the paten on top of it, and then the pall

## AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Kýrie, eléison.

S: Kýrie, eléison.

P: Kýrie, eléison.

S: Christe, eléison.

P: Christe, eléison.

S: Christe, eléison.

P: Kýrie, eléison.

S: Kýrie, eléison.

P: Kýrie, eléison.

(The *Gloria* is omitted on Sundays in Advent & Lent)

P: “Glória in excélsis

Deo.” Et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus

te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias

ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus,

Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens.

Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus

Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.

Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatióнем nostram.

Qui sedes ad déxteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu

solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu

Christe. † Cum Sancto Spírítu, in glória Dei Patris. Amen.

P: “Dóminus vobíscum.”

S: Et cum spírítu tuo.

*- At the book, extend and rejoin hands saying “Orémus,” with a bow to the Cross, then assume the orans position to say the Collect, rejoining hands for its conclusion (and bowing to the Cross whenever the Holy Name is said)*

*- If there is a commemoration Collect, repeat the “Orémus,” the bow, then say the next Collect and its conclusion in the same manner*

*- Place both hands on the book and read the Lesson/Epistle and the subsequent readings*

*- At the end of the Lesson/Epistle, briefly lay the left hand on the altar to signal the server(s) to say “Deo grátias,” then continue with hands again on the book (Note: in a Missa Cantata the Lesson/Epistle may be either sung or read)*

*- With joined hands, raise eyes to the Cross, then bow profoundly and pray▶  
(these two prayers are on the **center card**)*

*- Straighten at end of prayer*

*Keeping hands joined and facing the book say▶*

**P: †** Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

**P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.**

**P: Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.**

**P: Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.**

**P: Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.**

#### AT THE COMMUNION RAIL

**P: † Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.**

#### AT THE CENTER OF THE ALTAR

- *With the left hand take the paten under the chin, then consume the Precious Blood*
- If there is a Communion of the Faithful:***
- *Place the Chalice a little toward the Gospel side, but still within the corporal, cover it with the pall.*
- *Remove the center altar card, open the tabernacle, genuflect, extract the ciborium and uncover it*
- *Take it (or the paten with the Sacrament) in the left hand, take a Host in the right, hold it somewhat elevated over the ciborium (or paten), turn right to face the people, and say▶*

*- To all who take Communion say▶*

- *When Holy Communion has been administered, accept the paten (used for the communicants) from the server*
- *If there have been any Hosts upon the corporal, wipe it with the priest's paten, and if there are fragments upon the paten, place them in the Chalice.*
- *If Hosts remain in the ciborium, place it upon the corporal, cover it, replace it in the tabernacle, genuflect, close the tabernacle door and veil, and reposition the center card*
- *With the thumb and index finger of the right hand, clean any fragments from the communion paten into the Chalice and place the communion paten as far to the right as convenient*

## AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

**P:** "Orémus."

(see the Mass Proper for today's)

**"COLLECT(S)**

**P:** ...per ómnia sǎcula sǎculórum."

**S:** Amen.

(see the Mass Proper for today's)

**LESSON / EPISTLE**

**S:** Deo grátias.

(see the Mass Proper for today's)

**GRADUAL**

**(or, in Lent, TRACT)**

**(or, in Eastertide, ALLELUIA)**

## AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Munda cor meum ac lábia mea, omnípotens Deus, qui lábia Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum.  
Amen.

**P:** Jube, Dómine, benedícere. Dóminus sit in corde meo, et in lábiis meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium suum.

## AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

**P:** "Dóminus vobíscum."

**S:** Et cum spírítu tuo.

*- With the left hand on the book, with the right thumb make the Sign of the Cross on the beginning Gospel text, then on the forehead, mouth, and chest, saying ►*

*- With joined hands announce the Gospel*

*- At the end of the Gospel, pick up the book and kiss it, then say ►*

*- Move the book closer to the middle of the altar*

*If the "Credo" is said: (the prayer is on the center card)*

*- Extend, elevate to shoulders, then join hands saying ►  
- Bow at "Deum"*

*- Bow at "Jesum Christum"*

*- At the genuflection, place both hands on the altar*

*- Bow at "simul adoratur"*

**P:** Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmeré præsúmo, non mihi provéniat in iudícium et condemnatióem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sáecula sáeculorum. Amen.

**P:** Panem cæléstem accípíam, et nomen Dómini invocábo.

**(strike breast)** Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**(strike breast)** Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**(strike breast)** Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**P:** † Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam aetérnam. Amen.

**P:** Quid retríbuiam Dómino pro ómnibus quæ retríbuit mihi?

Cálicem salutáris accípíam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

- Straighten, genuflect, and rising, say ►
- Take both halves of the Host in between the left thumb and index finger; use the right hand to place the paten between the index and middle finger of the left hand, medium bow, and say ►

- Straighten, take both halves of the Host in the right hand, and say ►

- Bow profoundly with elbows on the altar and consume the Host, then straighten, place the paten on the corporal, join hands below chin, and meditate
- Then say ►
- Lower hands, uncover the Chalice with the right, genuflect, take the paten between the right thumb and index finger and gather particles from the corporal, hold the paten over the Chalice (tilting it a little) with the left hand, and purify the paten with the thumb and index finger of the right hand
- Take the Chalice with the three fingers of the right hand below the knob, and say ►

P: “Sequentia (Inítium) sancti Evangélii secúndum (N).”

S: Glória tibi, Dómine.

(see the Mass Proper for today's)

“GOSPEL”

S: Laus tibi, Christe.

P: Per evangélica dicta deleántur nostra delícta.

AT THE CENTER OF THE ALTAR  
(The *Credo* is omitted on most weekdays)

P: “Credo in unum

Deum.” Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sácula. Deum de Deo, lumen de lúmíne, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómínes, et propter nostram salútem descéndit de cælis. (Genuflect) ET INCARNÁTUS EST DE SPÍRITU SANCTO EX MARÍA VÍRGINE: ET HOMO FACTUS EST. Crucifíxus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est. Et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascéndit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos, et mortúos: cujus regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre, Filióque procedit. Qui cum Patre, et Fílio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum. Et expécto resurrecciónem mortuórum. † Et vitam ventúri sáculi. Amen.

- Before the Offertory, kiss the altar, turn to the right to face the people, extend and rejoin hands while saying ►
- Turn back to the left to face the altar, extend and rejoin hands, bowing to the Cross, and saying ►

- Say the Offertory verse

- Uncover the chalice, fold the veil and lay it off to the right
  - Remove the chalice to the right of the corporal
  - Remove the pall and lay it on the altar
- Take the paten (with the host) by the thumb, index, and middle finger of the right hand and then support it with the same fingers of the left hand at chest height, then raise eyes to the Cross, lower them, and say ►  
(this prayer is on the **center card**)

- At the end of the prayer, lower the paten above the altar and make a Sign of the Cross with it over the altar stone, then slip the host off the paten onto the near end of the corporal, and slide the paten halfway under the corporal from the right side
  - Take the chalice with the **left hand**

- Wipe the chalice with the purificator, then drape the latter between the left thumb and the knob of the chalice

**P:** “Pax ✠ Dómini sit ✠ semper vobis ✠ cum.”

**S:** Et cum spíritu tuo.

**P:** Hæc commíxtio, et consecrátio Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérrnam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
**(strike breast)** miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
**(strike breast)** miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:  
**(strike breast)** dona nobis pacem.

**P:** Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ: eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia sácula sæculórum. Amen.

**P:** Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permíttas: Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus in sácula sæculórum. Amen.

*- Make the three Signs of the Cross with the particle over the Chalice saying ►*

*- Drop the particle into the Chalice while saying ►  
(this prayer is on the **center card**)*

*- Rub the thumbs and index fingers together over the Chalice, cover it with the pall, and genuflect*

*- Join hands at the chest, and with a medium bow say ►*

*- Place the left hand on the corporal and leave it there for the remainder of the “Agnus Dei”*

*- Rejoin hands and place them on the edge of the altar, remaining in a medium bow, say ►  
(these three prayers are on the **center card**)*

**P:** “Dóminus vobíscum.”

**S:** Et cum spírítu tuo.

**P:** “Orémus.”

**(see the Mass Proper for today's)  
OFFERTORY**

**P:** Súscipe, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiám, quam ego indígnus fámulus tuus óffero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerábilibus peccátis, et offensió nibus, et negligétiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus cristiánis vivis atque defúntis: ut mihi, et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen. ✠

**AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR**

- Accept the wine, pour some into the chalice, and  
bless the water, saying ►  
(the prayer is on the **right card**)

- Accept the water, pour a little into the chalice, saying ►

- Bow to the Cross at "Jesus Christus"  
(Note: it is customary for the priest to acknowledge  
the bow of the server(s) by reciprocating)

- After the prayer, with the **left** hand set the chalice to the left  
(but still to the right of the corporal) before returning  
to the center with the purificator held by both hands

- Cover the uncovered half of the paten with the purificator,  
take the chalice by the knob with the right hand,  
support it by the base with the left hand,  
and elevate it with raised eyes, saying ►  
(the prayer is on the **center card**)

- When the prayer is complete, lower the chalice above the  
corporal and make the Sign of the Cross with it  
over the altar stone, then set it on the corporal  
behind the host, and cover it with the pall

- With hands joined upon the altar and in a medium bow,  
say ►  
(the prayer is on the **center card**)

- Straighten, extend hands, raise eyes to heaven, then lower  
eyes and join hands at chest, and say ►  
(the prayer is on the **center card**)

- At "benedic" place left hand on the altar to make the  
Sign of the Cross over host and chalice together

**P:** "Per ómnia sǣcula sǣculorum."

**S:** Amen.

**P:** "Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína  
institutióne formáti, audémus dícere:

Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum:  
Advéniat regnum tuum: Fiat vóluntas tua, sicut in cælo, et in  
terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: Et dimítte  
nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus  
nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem:"

**S:** Sed líbera nos a malo.

**P:** Amen

**P:** Líbera nos, quáesumus, Dómine, ab ómnibus malis,  
prætéritis, præséntibus, et futúris: et intercedénte beáta et  
gloriósa semper Vírgine Dei Genitríce María, cum beátis  
Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus  
Sanctis, † da propítius pacem in diébus nostris:

ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper  
líberi et ab omni perturbatióne secúri.

Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Fílium tuum.  
Qui tecum vivit et regnat

in unitáte Spiritus Sancti Deus,

"per ómnia sǣcula sǣculorum."

**S:** Amen.



*- Place both hands on the corporal, genuflect, and say ►*

*- Join hands, bow to the Sacrament, and say ►*

*- Resume the orans position for the Our Father*

*- With the right hand (with thumbs and fingers joined), wipe the paten somewhat with the purificator; then lay the purificator to the right of the corporal, then take the paten between the index and middle fingers, and holding it upright with its edge upon the altar, and with the left hand placed upon the corporal, say ►*

*- At “da propítius pacem in diébus nostris” with the left hand on the chest, sign yourself with the paten, then kiss the paten, then slide it under the Host and continue “ut ope....”*

*- Uncover the Chalice, genuflect, take the Host between thumb and index of the right hand and then also the left, and placing it over the Chalice, fracture it in the middle saying ►*

*- Place the right hand portion of the Host on the paten*

*- Break a particle from the left hand portion of the Host*

*- Place the left hand portion of the Host also on the paten*

*- Take the Chalice by the left hand at the knob, and with the particle over the Chalice say ►*

**P:** ✠ Deus, qui humánæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidísti, et mirabílius reformásti:  
da nobis per hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus Fílius tuus Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sáecula sáeculórum. Amen.

### AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra, et totíus mundi salúte cum odóre suavitátis ascéndat. Amen.

✠

**P:** In spíritu humilitátis, et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine, et sic fiat sacrificíum nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

**P:** Veni, sanctificátor omnípotens ætérne Deus:

et béne✠dic hoc sacrificíum, tuo sancto nómini præparátum.

*- Wash thumbs and index fingers, then dry them with the towel, reading this prayer from the **right card**▶*

*- At the “Glória Patri...” medium bow to the Cross with joined hands and then straighten at “Sicut erat...” to finish the prayer*

*- Raise eyes to the Cross, then in a medium bow with joined hands at the edge of the altar say▶  
(the prayer is on the **center card**)*

**P:** Súpplīces te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Ángeli tui in sublīme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot, ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui, Cor✠pus, et Sán✠guinem sumpsérimus, ✠ omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Meménto étiam, Dómine, famulórum, famularúmque tuarum **N.** et **N.** qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis. Ipsīs, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigeriī, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multítudine miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénia, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

**P:** Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctí✠ficas, viví✠ficas, bene✠dícis, et præstas nobis.

**P:** Per ip✠sum, et cum ip✠so, et in ip✠so, est tibi Deo Patri ✠ omnipoténti, in unitáte Spíritus ✠ Sancti, omnis honor, et glória,

*- Bow profoundly with hands joined saying ►*

*- At "ex hac altaris" place both hands on the corporal and kiss the altar then straighten with joined hands*

*- Bless the Host at "Corpus" and the Chalice at "Sanguinem," then bless yourself at "omni benedictione..." and rejoin hands at chest for "Per eundem..."*

*- Extend then rejoin hands below the chin and bow while calling to mind the Dead until "somno pacis" then resume orans position*

*- Join hands and bow at "Per eundem...."*

*- Place the left hand on the corporal and with the right hand strike the breast saying aloud "Nobis quoque peccatoribus" then resume orans position*

*- Join hands at "Per Christum...."*

*- Place the left hand on the corporal to make the three Signs of the Cross over both the Host and the Chalice*

*- Remove the pall, genuflect, hold the Chalice with the left hand and make the Sign of the Cross three times with the Host in the right hand over the Chalice while saying ►*

*- Make another Sign of the Cross while saying ►*

*- Make another Sign of the Cross while saying ►*

*- Then, slightly elevate both Host and Chalice while saying ►*

*- Replace both on the corporal and recover the Chalice*

## AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

**P:** Lavábo inter innocéntes manus meas: et circumdábo altáre tuum, Dómine: Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabília tua. Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinem vitam meam: In quorum mánibus iniquitátes sunt: déxtera eórum repléta est munéribus. Ego autem in innocéntia mea ingrédus sum: rédime me, et miserére mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedícam te, Dómine. Glória Patri, et Filio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in sácula sæculórum. Amen.

## AT THE CENTER OF THE ALTAR

**P:** Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectiόnis, et ascensiόnis Jesu Christi Dómini nostri: et in honórem beátæ Mariæ semper Vírginis, et beáti Joánnis Baptístæ, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctórum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

*- Extend hands on the altar to each side of the corporal, kiss the altar, rise and, turning to the right to face the people, say "Orate fratres" while extending and rejoining hands*  
*- Complete the prayer silently, turning to face the altar by completing the circle to the right*

*- Assume the orans position to say the Secret prayer(s) from the book*

*- Before concluding the (last) Secret prayer, place the right hand on the altar to the right of the corporal, use the left hand to turn to the Preface for the day, then put the left hand also on the altar*

*- Finish the conclusion to the (last) Secret prayer aloud ►*

*- Raise extended hands to chest height saying ►*

*- Raise the hands higher, then rejoin them saying "Grátias agámus Dómino"*

*- At "Deo nostro" raise eyes towards the Cross, then immediately lower all and bow profoundly to the Cross*

**P:** Síмили modo postquam cænátum est, accípiens et hunc præclárum Cálícem in sanctas ac venerábiles manus suas:

item tibi grátias agens,  
bene✠díxit,

dedítque discípulis suis, dicens:

Accípíte, et bíbite ex eo omnes,  
HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET  
ÆTÉRNÍ TESTAMÉNTI: MYSTÉRIUM FÍDEI: QUI PRO  
VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN  
REMISSIÓNEM PECCATÓRUM.

Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis.

**P:** Unde et mémores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis: offérimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam ✠ puram, hóstiam ✠ sanctam, hóstiam ✠ immaculátam, Panem ✠ sanctum vítæ ætérnæ, et Cálícem ✠ salútis perpétuæ.

**P:** Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris; et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justí Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

- Remove the pall, saying ►

- At "accípiens" take the Chalice by the knob with both hands (the right over the knob, the left under), raise it slightly, then immediately lower it

- At "tibi grátias agens" bow

- At "benedíxit" bless the chalice with the right hand while still holding it with the left, then take it with the right hand above the knob, lift it slightly, and place the last three fingers of the left hand under the base

- With elbows on the edge of the altar, bow and say ►

- Place the Chalice on the corporal

- Genuflect while saying ►

- Take the Chalice by the knob with the right hand and by the base with the left (as before) and elevate it as high as possible

- Lower the Chalice slowly, place it on corporal, cover it with the pall, and genuflect again

- Assume the orans position saying ►

- Place the left hand on the corporal and bless both Host and Chalice three times

- Bless the Host only at "Panem sanctam" and the Chalice only at "Calicem salutis," then resume the orans position

**P:** Oráte fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

**S:** Suscípíat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem, et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

**P:** Amen.

(see the Mass Proper for today's)  
**SECRET PRAYER(S)** (silently)

**P:** "...per ómnia sáecula sáeculorum."

**S:** Amen.

**P:** "Dóminus vobíscum."

**S:** Et cum spírítu tuo.

**P:** "Sursum corda."

**S:** Habémus ad Dóminum.

**P:** "Grátias agámus Dómino

Deo nostro."

**S:** Dignum et justum est.

*- Straighten, then assume the orans position to say the Preface*

*- At the conclusion of the Preface, join hands,  
make a medium bow, saying ►*

*- Straighten to make the Sign of the Cross*

**P:** Hanc igitur oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ  
familiæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias:  
diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab æténa  
damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege  
numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

**P:** Quam oblationem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus,  
bene✠díctam, adscríp✠tam, ra✠tam, rationábilem,  
acceptabilémque fácere dignéris: ut nobis Cor✠pus, et  
San✠guis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri  
Jesu Christi.

**P:** Qui pridie quam paterétur, accépit panem in sanctas, ac  
venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te  
Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens,  
bene✠díxit, fregit, dedítque discípulis suis, dicens:  
Accípite, et manducáte ex hoc omnes,

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

- *Extend the hands over the offerings with only the thumbs crossed, saying ►*

- *At "Per Christum..." join hands*

- *At "benedictam" place the left hand on the altar before the three blessings over both the host and the chalice*

- *At "Corpus" bless only the host*

- *At "Sanguis" bless only the chalice then rejoin hands at the chest, bow to the Cross at "Jesu Christi"*

- *Take the host with the thumb and index finger of the right hand, and then likewise with the left, and hold it saying ►*

- *At "elevatis oculis" raise eyes and then lower them*

- *At "tibi gratias agens," bow*

- *At "benedixit" bless the host with the right hand while still holding it with the left, then hold it with both hands as before*

- *With elbows on the edge of the altar, bow and say ►*

- *Genuflect slowly*

- *Elevate the Host as high as possible for a few moments*

- *Lower the Host slowly, place the left hand on the corporal, lay the Host on the corporal with the right hand*

- *Genuflect again*

*(Note: from this time until the final ablution the thumb and index finger of each hand remain joined except to touch the Host)*

(On most Sundays, the following PREFACE is said. Some seasons, such as Lent, and some feast days have a Proper PREFACE assigned to them. If today's Mass has a special PREFACE assigned to it, that PREFACE may be found in the Missal)

**P:** "Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo, et Spírítu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine differentia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquáalitas. Quam laudant Ángeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séráphim: qui non cessant clamäre quotidie, una voce dicéntes: "

(On most weekdays, the following Preface is said)

**P:** "Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper, et ubique grätias ägere: Dömine sancte, Pater omnípotens, ætérnæ Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dóminatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes, ac beáta Séráphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítteri júbeas deprecámur, súpplici confessióne dicéntes: "

**P:** Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis.

**†** Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

*- Extend and elevate the hands, with eyes raised toward God, and then cast them down again devoutly without delay, and with hands first joined and then placed upon the Altar, bowing profoundly, say ►*

*- At “uti accépta hábeas et benedícas” kiss the altar, then straighten and join hands, then place the left hand on the altar for the three blessings then assume the orans position*

*- Join hands below the chin and bow while calling to mind the living to be commemorated at this Mass, then resume the orans position*

*- At “Maríæ” bow to the book  
- At “Jesu Christe” bow to the Cross*

*- At “Per eúndem...” join hands until the end of the prayer*

## THE ROMAN CANON

**P:** Te ígitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplíces rogámus, ac pétimus uti accépta hábeas, et benedícas, hæc ✠ dona, hæc ✠ múnera, hæc ✠ sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro **N.**, et Antístite nostro **N.** et ómnibus orthodóxis, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

**P:** Meménto, Dómine, famulórum, famularúmque tuárum **N.** et **N.** et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi ófferunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salutis et incolumitátis suæ: tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

**P:** Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genitrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártýrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxilió. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.